

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Tras el asesinato de César]

J. V.

El ayudante de César esperaba una respuesta airada del gentío contra los asesinos, por eso dijo “No sois maderas, ni piedras, sino hombres y, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

*Puntuar
de otra
forma*

(J. V.: “Las grandes palabras...”. *La Razón*, 05.08.22, 33).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El ayudante de César esperaba una respuesta airada del gentío contra los asesinos, por eso dijo “No sois maderas, ni piedras, sino hombres y, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

El ayudante de César esperaba una respuesta airada del gentío contra los asesinos[;] por eso[,] dijo[:] “No sois maderas ni piedras, sino hombres[;] y, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

1) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa los dos componentes del párrafo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El ayudante de César esperaba una respuesta airada del gentío contra los asesinos, por eso dijo “No sois maderas, ni piedras, sino hombres y, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

El ayudante de César esperaba una respuesta airada del gentío contra los asesinos[;] por eso, dijo: “No sois maderas ni piedras, sino hombres; y, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 351).

2) Proponemos aislar el complemento circunstancial de causa situado en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El ayudante de César esperaba una respuesta airada del gentío contra los asesinos, por eso dijo “No sois maderas, ni piedras, sino hombres y, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

El ayudante de César esperaba una respuesta airada del gentío contra los asesinos; **por eso[,]** dijo: “No sois maderas ni piedras, sino hombres; y, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

Según la normativa, “como regla general, los complementos circunstanciales pueden aparecer delimitados por coma cuando preceden al verbo. La mayoría de estas comas son opcionales, pero su presencia es útil para aclarar la jerarquización de los miembros del enunciado y, consecuentemente, para facilitar su interpretación”. Además, se consideran determinantes factores como “la longitud y complejidad del complemento” (*Ortografía...* 2010: 316).

3) Añadimos dos puntos después de **dijo**, verbo previo a la reproducción de palabras textuales (discurso directo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... por eso **dijo** “No sois maderas, ni piedras, sino hombres y, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

... por eso, **dijo[:]** “No sois maderas ni piedras, sino hombres; y, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

Según la normativa, cuando el “verbo introductor del discurso directo [**decir**, *manifestar*, *opinar*, *pensar*, *preguntar*, *repetir*, etc.] precede a las palabras reproducidas, tras él deben escribirse dos puntos” (*Ortografía... 2010*: 360).

4) Eliminamos la coma previa a la conjunción **ni**, que une dos elementos enumerados. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Por eso dijo “No sois maderas, ni piedras, sino hombres y, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

Por eso, dijo: “No sois maderas ni piedras, sino hombres; y, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

Según la norma, “cuando el último elemento de una coordinación [o enumeración] va introducido por las conjunciones *y, e, ni, o, u*, no se escribe coma delante de ellas”. Por ejemplo: *No le gustan las manzanas, las peras ni los plátanos* (*Ortografía...* 2010: 321). Suprimimos, pues, la coma, aunque nuestro texto tenga solo dos elementos, que se leerán como una pareja sin pausa y con tonema mínimo o nulo.

5) Añadimos un punto y coma delante de la conjunción **y** que coordina los dos conjuntos oracionales. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“No sois maderas, ni piedras, sino hombres **y**, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

“No sois maderas ni piedras, sino hombres[;] **y**, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

El ayudante de César esperaba una respuesta airada del gentío contra los asesinos, por eso dijo “No sois maderas, ni piedras, sino hombres y, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

El ayudante de César esperaba una respuesta airada del gentío contra los asesinos; por eso, dijo: “No sois maderas ni piedras, sino hombres; y, siendo hombres, escuchar el testamento de César os encendería, os enloquecería”.

